



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/50/529
S/1995/853
9 de octubre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo período de sesiones
Tema 55 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo año

Carta de fecha 6 de octubre de 1995 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 5 de octubre de 1995 dirigida a usted por el Excmo. Sr. Osman Ertuğ, representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Agradeceré la distribución del texto de la presente carta y de su anexo como documento del quincuagésimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 55 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hüseyin E. ÇELEM
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 5 de octubre de 1995 dirigida al
Secretario General por el Sr. Osman Ertuğ

De conformidad con instrucciones recibidas de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta de fecha 25 de septiembre de 1995 dirigida a usted por el Sr. Nicos Agathocleous, representante grecochipriota ante las Naciones Unidas, que contiene afirmaciones acerca de "violaciones del espacio aéreo de la República" (A/50/477-S/1995/822).

Quisiera recordar que ciertas acusaciones anteriores de carácter similar fueron ya rechazadas en su totalidad en mi comunicación dirigida a usted el 11 de septiembre de 1995 (A/49/964-S/1995/788), y destacar que las actuales afirmaciones no tienen mayor credibilidad o validez que aquellas que les precedieron. Al afirmar tales cosas, la administración grecochipriota sabe muy bien que las zonas a que se refiere como costa septentrional de la isla y la región norte y noroeste de información de vuelo (FIR) de Nicosia son de hecho zonas que se encuentran bajo la soberanía y jurisdicción de la República Turca de Chipre Septentrional. Nuevamente, sin entrar en detalles acerca de las acusaciones grecochipriotas, que no merecen una respuesta detallada, quisiera reiterar que los vuelos dentro del espacio aéreo de Chipre Septentrional cuentan con el pleno conocimiento y asentimiento de las autoridades pertinentes de la República Turca de Chipre Septentrional, sobre lo cual la administración grecochipriota no tiene nada que decir.

La razón de la persistente avalancha de acusaciones grecochipriotas sobre este tema u otros similares es obviamente ocultar su intensa campaña de militarización en el sur, que es parte de la así llamada "doctrina de defensa conjunta" con Grecia. Merece destacarse que en el contexto del mencionado plan, la administración grecochipriota y Grecia realizaron recientemente ejercicios militares conjuntos en Chipre meridional, bajo el nombre de código "Nikiforos 95", en que también participaron la Fuerza Aérea y la Armada de Grecia. Durante estos ejercicios también surgieron en el sur andanadas de lemas que reflejaban la intención grecochipriota de "atacar y capturar" Chipre Septentrional, y que provenían por igual del público y de sus dirigentes. Como es conocido, envalentonados por sus nuevas armas ofensivas de reciente adquisición y el apoyo militar de Grecia, los dirigentes grecochipriotas han llegado al punto de declarar que la guerra es una opción para el lado grecochipriota en Chipre.

Además, con tales afirmaciones, el lado grecochipriota trata de crear una cortina de humo respecto de su evasión de la mesa de negociaciones. El lado grecochipriota continúa rechazando la aplicación de las medidas de fomento de la confianza y el dirigente grecochipriota, Sr. Clerides, rechaza obstinadamente los reiterados llamamientos del Presidente Denktaş de entablar un diálogo cara a cara. En lugar de brindar apoyo a la misión de buenos oficios que usted ha enviado, la administración grecochipriota se está distanciando cada vez más del proceso de negociación, tratando de centrarse en su ingreso en la Unión Europea, que ha puesto como condición para los diálogos, con miras a alterar los parámetros establecidos de un acuerdo general.

Confío en que la comunidad internacional no dejará de observar estos nuevos actos del lado grecochipriota conducentes a un escalonamiento del conflicto y su política de rechazar las tratativas directas, y que hará todo lo que esté a su alcance para persuadir a la otra parte a que abandone este criterio contraproducente.

Agradeceré la distribución de esta carta como documento del quincuagésimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 55 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Osman ERTUĞ
Representante
República Turca de Chipre Septentrional
